

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 76 - No. 23

6 грудня 2015 р.

Українська Версія

«Милосердя хочу!» (Мт. 9, 13) ПОСЛАННЯ з нагоди проголошення Святого року Божого милосердя в УГКЦ

Дорогі в Христі!

Разом з усією Вселенською Церквою входимо в благодатний час особливого Святого року, який, за волею Святішого Отця Франциска, триватиме від 8 грудня 2015 року до 20 листопада 2016 року. Цей Рік, який називаємо теж Надзвичайним ювілейним роком, Папа присвятив Божому милосердю. Це час особливих Божих благодатей, пов'язаних із паломництвами до визначних катедральних соборів у всій нашій помісній і Вселенській Церкві, - час зцілення ран душі й тіла, повернення до Бога - віднайдення Джерела милосердя.



15-ого листопада ц.р. Блаженніший Святослав відправив Архиєрейську Божественну Літургію в Катедрі в Філадельфії. (фото: П. Білий)

(Продовження на ст. 2)

В цьому випуску:

Зменшити Дефіцит - ст. 5

В катедрі Святого Патрика вшанували пам'ять жертв Голодомору в Україні. - ст. 16

«Милосердя хочу!» (Мт. 9, 13) ПОСЛАННЯ з нагоди проголошення Святого року Божого милосердя в УГКЦ (продовження з попередньої сторінки)

Стоячи на порозі цього Ювілейного року, задумаймося над тим, як нам прийняти Боже милосердя, ним жити і про нього свідчити, щоб ми самі, наші ближні та весь наш народ могли якнайбільше скористати з духовних плодів цього благодатного часу.

Коли Господь забажав об'явити себе людині, познайомити нас із собою і відкрити істину про себе, то Він назвав себе насамперед Богом милосердним. Показуючи Мойсеєві свою славу в синайському явленні, наш Господь так сказав про себе: «Бог милосердний і ласкавий, нескорий на гнів, могомилостивий та вірний» (Вих. 34, 6). Проте вповні Бог Отець вилив на нас свою милосердну любов у власному Сині, Ісусі Христі. Про це наш Спаситель навчав своїх учнів словами: «Бо так Бог полюбив світ, що Сина свого єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в Нього, не загинув, а жив життям вічним» (Ів. 3, 16). Бути християнином означає насамперед повірити в Боже милосердя щодо себе, повірити в Божу любов. Євангелист Іван дуже наголошує на

цьому, ділиться з нами своєю вірою і каже: «Ми пізнали і увірували в ту любов, яку Бог має до нас» (І в. 4, 16).

Особливим закликом цього Святого року є запрошення прийняти кожному Боже милосердя. Воно подається нам у Церкві Духом Святим – Духом Божої любові. Особисто прийняти і пережити це милосердя можна у Святому Таїнстві Сповіді, або Примирення. На жаль, у багатьох частинах світу це Таїнство майже забуте, про нього мало проповідують, а ще менше до нього приступають. Причин такого сумного стану речей багато, але на перше місце виходить щоразу менше знання і переживання Божої присутності та – як наслідок цього – втрата відчуття гріха. Тому нашим великим бажанням є, щоб вірні нашої Церкви в контексті Року Божого милосердя наново пізнали, оцінили і більше користали з Джерела милосердя, яке Господь відкрив нам, грішним людям, у Таїнстві Покаяння. Цей закликом скеровую до душпастирів, які мають обов'язок уділяти вірним

це Таїнство. Із закликом прийняти Божу любов звертаюся особливо до тих охрещених осіб, які звать себе християнами, однак рідко сповідаються і тому не мають живого доступу до Божого милосердя.

Особливим завданням кожного, хто переживатиме цей Святий рік, є ділитися Божим милосердям. Нашим гаслом цього Року будуть слова «Милосердні як Отець», що перегукуються із закликом Господа Ісуса до своїх учнів: «Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний» (Лк. 6, 36). Вони нагадують нам, що в дарі милосердя, яке ми самі отримуємо від Господа, водночас вкладений і закликом до милосердя, котрий маємо скеровувати до наших ближніх. Бо в такий спосіб ми не тільки виявимо нашу вдячність Богові за Його милості щодо нас, а й об'явимо ближнім обличчя і присутність милостивого Бога в цьому світі, так часто позначеному людськими стражданнями, самотністю, страхом і безнадією. Українська Греко-Католицька Церква, незалежно від

того, на якому континенті Земної кулі проживають її вірні, особливо відчуває в цей святий час болі і страждання мільйонів громадян України, спричинені несправедливою війною супроти нас. Тому нагод чинити милосердя сьогодні маємо доволі.

Закликаю всіх наших вірних пригадати собі вчення Церкви про конкретні діла милосердя щодо душі і щодо тіла ближнього та, проявивши всю креативність любові та вразливість віри, особисто і з громадою втілювати їх у щоденному житті. Милосердя змиває наші гріхи, переминює наші серця і нас самих наближає до Бога через уподібнення до Нього. Наше милосердя нехай буде скероване передусім до найближчих – членів родини, сусідів, аби двері кожного християнського дому, за словами Папи Франциска, стали «дверима милосердя». Звернімо увагу і на потребуючих членів парафіяльної спільноти, яка є для нас Божою родиною: у ній не повинно бути осіб, які почуваються

(Продовження на ст. 3)

«Милосердя хочу!» (Мт. 9, 13) ПОСЛАННЯ з нагоди проголошення Святого року Божого милосердя в УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

забутими, покинутими та непоміченими у своїх нуждах. Але, оскільки любов не має меж, ділами милосердя маємо виходити назустріч усім убогим людям, не зважаючи на їх національність, соціальний статус, релігійну приналежність чи політичні вподобання. Нехай усі, зустрівши нас, через наше щире зацікавлення, добре слово і дієву допомогу відчують присутність милосердного Отця.

Окремим нашим обов'язком цього Року є свідчити про Боже милосердя. Свята віра каже нам бачити нагоду здійснювати наше євангельське покликання: свідчити про великі діла Божого милосердя перед усім світом. Наші брати і сестри на рідних землях завжди пам'ятали про це покликання. Згадаймо хоча б те, як вони свідчили Христа перед мучителями і неправедними суддями в лихоліття переслідувань. Тому й сьогодні - коли українські воїни і ті, що підтримують їх фізично й духовно, складають подиву гідне свідчення сили любові перед лицем зовнішньої агресії - усі наші вірні, в Україні і на

поселеннях, покликані ставати невтомними благовісниками Божого милосердя, яке так явно і по-Божому великодушно проявилось в історії нашої Церкви й рідного народу. Справді, досвід спасіння в часи переслідувань і сила Божої любові, яка донині оживляє і провадить наш народ, дана нам не лише задля нас самих, а і як знак надії для розгубленого і сповненого тривоги людства. Цей знак, яким є наша історія, говорить більше Божими, ніж людськими словами: «Ті, які звіряються на Господа, - подібні до гори Сіон, що не хитається, що пробуває вічно» (Пс. 125, 1) і «Я співатиму про Твою силу, і веселитимусь уранці Твоїм милосердям; бо Ти став захистом для мене, прибіжищем у скрутну для мене днину. О моя сило! Тобі псалом співатиму, бо Ти, Боже, - мій захист. Мій Бог - моє милосердя!» (Пс. 59, 17-18). Тож не замовчуймо величних Божих діл, діл Господнього милосердя над нами, щоб усі народи, серед яких живемо, пізнали, що Він - наш Бог, наше спасіння, а пізнавши, наблизилися до Нього у своєму серці

й у своїх ділах.

У цей Святий рік віддаймо себе і весь світ під Покров Богородиці - Матері Милосердя. «Бог серед нього, воно не похитнеться» (Пс. 46, 6) - ці слова псалмоспівця знаходимо в соборі Святої Софії Премудрості Божої в місті Києві, де б'ється джерело нашої праатьківської віри. Вони виражають віковичну впевненість нашого народу в могутній Божій опіці над містом і країною завдяки неустанним молитвам нашої Небесної Заступниці - Нерушимої стіни, Київської Оранти.

Наш народ у різних куточках України та світу почитає Богородицю та благає її допомоги в чудотворних іконах. Цього року з особливою любов'ю скеровуватимемо наші думки і паломницькі кроки до княжого міста Ярослав, що неподалік від західного кордону України з Польщею, де на теренах Перемишльсько-Варшавської архієпархії перебуває наша стародавня чудотворна ікона Богородиці «Двері милосердя». Господь у своєму Провидінні вибрав Пресвяту Діву

як «двері», через які Він сам прийшов до людства у своєму єдинородному Сині, воплощеному силою і діянням Святого Духа.

Той же Дух нехай наповнить і наші серця Божою любов'ю і милосердям. Нехай Він переіменить наше життя, зробивши нас знаком присутності й діяння у світі милосердного Отця. Нехай нас цього Року супроводжують своєю опікою Пречиста Діва - Мати милосердя, й усі святі та праведники української землі - вірні свідки Божого милосердя і Божої любові!

Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,

при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,

у день Святого священномученика Йосафата, архієпископа Полоцького,

25 листопада 2015 року Божого

ПРАЗНИК СВЯТОГО МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ, 6-ГО ГРУДНЯ 2015 р.

(Лк. 6, 17-22)

Зійшовши з ними, Він став на рівнім місці, й була там велика сила його учнів і людей вельми багато з Юдеї та з Єрусалиму, і з побережжя Тиру та Сидону. Вони прийшли послухати Його й оздоровитись від своїх недуг; і всі ті, що їх мучили нечисті духи, теж оздоровлялись. Увесь народ намагався його торкнутися, бо сила виходила з Нього й усіх оздоровляла. Тоді Він, звівши на Своїх учнів очі, почав казати: "Блаженні вбогі, - бо ваше Царство Боже. Блаженні, голодні нині, бо ви насититеся. Блаженні, що плачете нині, бо будете сміятись. Блаженні будете, коли вас ненавидітимуть люди, коли вас вилучать, коли ганьбитимуть вас та коли викинуть, як безчесне, ваше ім'я Сина Чоловічого ради. Радійте того дня і веселіться, бо ваша нагорода велика в небі.



фото: УКРАЇНЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. МИКОЛАЯ,
Філадельфія

ЖИТТЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ

Св. Миколай був побожним і добрим архієпископом. Він народився в другій половині третього століття в місті Патарі в провінції Лікія в Малій Азії. Його батьки, Теофан та Нона, були вірними християнами, які виховували свого сина добрим та лагідним. Крім них на нього мав вплив також його дядько, який називався Миколай і був єпископом.

Зовсім молодим Миколай став монахом на Сіоні, в місті Мир, а згодом священником і настоятелем монастиря, де молився і зростав у

святості життя. Його батьки померли під час чуми. Майно, що він дістав після їх смерті, Миколай роздав нужденним. Він міг здійснювати чуда. Чутки про його доброту та щедрість до молодих і небагатих поширювалися в околицях. Люди називали його "Чудотворцем".

Коли він став єпископом Мир, залишався покірним слугою Господа Бога. Чуда, що сам Бог творив через нього, збільшувалися. Свої добрі вчинки він здійснював таємно, на

славу Бога, а не себе.

Миколай був готовий страждати за свою святу віру, коли перед смертю, в 342-му р., його кинули до в'язниці. Після його смерті люди пам'ятали про нього за його святість і щедрість. Вірні святкують його празник по цілому світу. Він є покровителем дітей. Багато з них дістали ім'я "Миколай" в час хрещення. Багато церков збудовані на його честь.

Св. Миколай багатьом приносить радість. Він був лагідний і добрий, помагав потребуючим

братам і сестрам в Христі. Пам'ятаймо, що ми всі можемо стати світлом для світу, бути чутливими до потреб інших, і нести їм Христа в усмішці, доброму слові, в готовності допомагати молитвою чи ділом. Це так легко: ділитися радістю з іншими, з немічними і старшими. Хай дух Різдва завжди буде з нами.

За матеріалами Our Saints, MSMG



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No. 665/2015 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

Грудень, 2015 р.

ЗМЕНШИТИ ДЕФІЦИТ

Хочу поділитися з вами – духовенством та вірними нашої Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, тривожною ситуацією, перед якою ми опинилися. Останніми роками бюджет нашої Архиепархії закінчується з дефіцитами через зростаючі видатки на адміністрацію та управління Архиепархією. З цього приводу я хочу дещо роз'яснити ситуацію, що склалася, і подати пропозицію як вирішити справу з дефіцитом бюджету.

Дефіцит бюджету є частково пов'язаний з добрими справами – розвитком нових місій і парафій. Це є основною місією нашої Церкви й інвестицією в наш успіх через здійснення місії евангелізації. Архиепархія потребує можливостей з ентузіазмом здійснювати цю місію.

Вартість утримання будівель зростає для всіх нас. Це становить основу щорічного зростання дефіциту бюджету. Утримання наших будівель у Філадельфії: Катебри, парафіяльного будинку Катебри, катедрального залу, канцелярії, будівель колишнього монастиря та школи, як і резиденції єпископів, зросли непомірно. Всі будівлі тепер у доброму стані. Але самих будівель до обслуговування забагато. У будівлях, які знаходяться поряд з Катеброю, є багато місця, яке не використовується. І тому ми надалі просто не зможемо утримувати все це фінансово.

Я пропоную перенести канцелярію та парафіяльний будинок в будинок колишнього монастиря та школи. Для цього потрібно буде зробити певні пристосування та перенесення. Але все це можливо зробити. У такому випадку вся наша діяльність буде зосереджена в катедральному комплексі з чотирьох будинків за однією огорожею з парковкою. У такому випадку теперішні будівлі канцелярію та парафіяльного будинку звільняться для здачі в оренду. Дохід з оренди покриє дефіцит і забезпечить фонди без підняття податків з парафій. Ми не піднімали податків, який сплачують парафії, ще з 2005 року. Ми добре розуміємо, що парафії також стикаються з підвищеною вартістю утримання парафій та церковних будівель.

На такий переїзд потрібно фінансування оплатити необхідні зміни та добудови до існуючих будинків. У приміщенні колишньої школи потрібно встановити ліфт, щоб відвідувачі могли легко дістатися до всіх офісів Канцелярії. Ми й так мусили би це зробити з часом. Потрапити до парафіяльного будинку буде можна через новий зручний вхід/заїзд (handicap ramp). У приміщенні колишньої школи, куди перенесеться канцелярія, потрібно буде встановити телефонні та коп'ютерні комунікації. Це одноразові видатки. Вартість таких пристосувань - \$500,000.

(Продовження на ст. 6)

ЗМЕНШИТИ ДЕФІЦИТ

(продовження з попередньої сторінки)

Потенційний прибуток від оренди теперішнього парафіяльного будинку та канцелярії – приблизно \$300,000 в рік. Тому є сенс зробити ці роботи і переїхати в нові приміщення. Це стане альтернативою до підвищення податку для парафій, чи продажу посілостей, і принесе в скорому часі вигоду. Цей переїзд дозволить створити джерело прибутку та значно покращить наше фінансове становище.

Ми вже розпочали цей процес. Наш музей розміщено на одному поверсі. Парафіяльний будинок Катедрі перенесеться в будівлю колишнього монастиря. Теперішнє приміщення парафіяльного дому приготується під оренду. Найскоріше нам треба встановити ліфт у будинку колишньої школи, що є найбільшим видатком.

Моє просте і сердечне прохання до парафій, наших вірних і друзів Архиепархії: прошу вас допомогти нам своїми пожертвами на кампанію «Confront the Deficit». Підтримайте ці зміни, які допоможуть нам в майбутньому. Ваша поміч допоможе нам бути Церквою, якою ми покликані бути нашим Господом і Спасом Ісусом Христом.

Дякую вам за сподіване зрозуміння і вашу щедрю підтримку, яка допоможе нашій Архиепархії! Благослови вас Господь!

+Стефан Сорока
Митрополит-Архиепископ



Канцелярія

To donate make checks payable to: Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
827 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

To donate on the web using PayPal, please visit our website and select the option to support the
Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

<http://www.ukrarcheparchy.us/index.php?categoryid=105>

Donations are tax-deductible to the extent allowed by law.

ВИСТАВКА: УКРАЇНСЬКІ РІЗДВЯНІ ТРАДИЦІЇ МУЗЕЙ: СКАРБ ВІРИ

Courtesy of the Ukrainian National Women's League of America, Inc.
Branch 88, Philadelphia Regional Council

МУЗЕЙ: СКАРБ ВІРИ (TREASURY OF FAITH MUSEUM)

810 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123
(215) 627-3389



РОЗКЛЯД 2015-2016

НЕДІЛЯ, ГРУДНЯ 20-ого 2015 р. - ГОДИНИ:10:30 am to 12:30 pm

КАТЕХИЗМ ДЛЯ ДІТЕЙ

НЕДІЛЯ, ГРУДНЯ 27-ого 2015 р. - ГОДИНИ:10:30 am to 12:30 pm

НЕДІЛЯ, СІЧНЯ 3-ого 2016 р.- ГОДИНИ:10:30 am to 12:30 pm

НЕДІЛЯ, СІЧНЯ 10-ого 2016 р.- ГОДИНИ:12:30 pm to 2:30 pm
(ПЕРЕД ПІДЗВЯНИМ КОНЦЕРТОМ)

СЕСТРА ЙОСАФАТА СЛОБОДЯН 1925-2015

У вівторок, 24-го листопада 2015 р., у монастирі Сестер Василянок на Fox Chase, Пенс., на 90-му році життя померла Сестра Йосафата Слободян, ЧСВВ.

Born in Medwediwici, Ukraine, she was the daughter of the late Jacob and Maria (Pulyk) Slobodian.

Sister entered the Basilian Order on June 25, 1954 and professed her first vows on February 15, 1957, taking her final vows on August 28, 1960.

Sister Josaphat was a devoted caregiver to the sick and elderly nuns. She was also a proficient and talented artist who sewed and embroidered liturgical vestments. She also excelled in the Ukrainian arts including the art of Pysanky (decorating Ukrainian Easter eggs) and Ukrainian style embroidery, and beadwork.

Sister leaves behind her fellow sisters within the religious community and is also survived by her sisters, Barbara Sypko and Anna Bodnar; her nieces and nephews: Anna Scanapicco (Joseph), Raymond Babij (Anne), Mary Ann Ciampa (Gregory), Martha Bodnar (Frank Gribbin), Ihor Sypko (Helen Connor) and Roman Sypko (Stacey). She is also survived by eight grand nieces and nephews and six great-grand nieces and nephews. Sister is predeceased by her siblings, Evdokia Bandrowski and Michael Slobodian.

<http://www.fletchernasevich.com/>

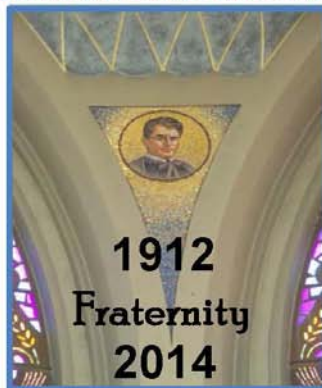


The Providence Association Of the Ukrainian Catholics in America

1-877-857-2284 (ext. 211)

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ
КАТОЛІКІВ
ПРОВІДІННЯ

www.provassn.com



sales@provassn.com



LIFE INSURANCE
FIXED ANNUITIES (Savings Certificates), IRA'S AND ROTH IRAs
Family Financial Protection

Retirement and Savings: Safe, Secure and Steady Wealth Accumulation
401(k), 457, 403(b), IRA and other pension plan rollovers

Lifetime GUARANTEED MINIMUM INTEREST RATE on Savings is
3.00% - Call or email for details or a free personal consultation!



PRIESTS BLESS NEW DALMATICS IN PASSAIC, NJ

Fr. Taras Lonchyna and Fr. Andriy Dudkevych blessed new dalmatics for Altar Servers at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Passaic, NJ on November 22, 2015. The Dalmatics were donated to the church. A video can be found on the church Facebook page at <https://www.facebook.com/stnicholasukrainiancatholic/>

MEN'S SPIRITUAL RETREAT IN PASSAIC, NJ

On Sunday, November 22, 2015 the parish of St. Nicholas sponsored a "Men's Spiritual Retreat" with the theme of 'Mans Role in Faith, The Family and Society', co-sponsored by the St. Nicholas Chapter of the League of Ukrainian Catholics. Fr. Taras Lonchyna, pastor at St. Josaphat Ukrainian parish, Trenton, NJ was the facilitator for the afternoon discussion.

Following a light lunch, Fr. Taras opened the retreat with a prayer. He spoke on faith, especially the faith of the head of the household, the father. If the father, the man of the household is a man of faith, then the family unit thrives and survives. As a man of faith the father needs to put his family first; he needs to see that the family unit prays together and plays together. Prayer should

be the center of the home, begin the day with prayer, pray before meals and pray before retiring. We read in Scripture that Our Lord spent time with the people and in most cases during a meal or He was found feeding the people that came to listen to His words.

There is a need to pray continually, to call upon God, "Abba", "Father", "Татуся", as God is our Heavenly Father and he looks after us as does the shepherd look after his sheep. Just as the sheep knows the voice of the shepherd, so should our children know the father's voice, as he prays with them.

Further, Fr. Taras encouraged the



participants to come to know the Word of God, the Bible. He directed them to take the time to read Scripture. Follow the church calendar and the daily readings. This is a way to come to understand the Word of God. Daily one should read a few lines in order to better know God.

He said that the father needs to be available to his children, he needs to "make time", to spend quality time with them. It is important to be present for your children. The children need the example of their father,

to emulate him and thus learn how to be a child of faith, of prayer and part of the family.

As we pray after Communion "save your people and bless your inheritance", know that the children are your inheritance, they are the future of the church and they need to be taught to be children of faith, to be part of society and honor the family unit. The afternoon ended with the guests discussing the presentation and sharing time with each other.

Generations of Faith Program honors Metropolitan Andrey Sheptytsky

On Sunday, November 29, 2015 the memory of the Venerable Servant of God, Metropolitan Andrey Sheptytsky, was honored at the seventh "Generations of Faith," religious education program sponsored by Assumption Parish in Perth Amboy, NJ. Over 100 parishioners and guests of all ages gathered in the church hall to learn about "Heroic Virtues" of the Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky. The day was filled with interest, food, great enthusiasm and good fellowship. During the presentation, our parishioners learned that Assumption parish has a very rich past and one of the most memorable events was a visit



by Metropolitan Andrey to our parish in December, 1921. He inspired the early parish community to persevere in its mission to establish a strong spiritual community of Ukrainian Catholics in Perth Amboy. After his visit numerous organizations were founded and plans for the parish school were set for the future. Our parishioners Mrs. Melanie Fedynshyn, President of St. Ann's Society, and Mrs. Olha Lytvyn, a recent parishioner and a graduate student of the Ukrainian Catholic University, Lviv, prepared and delivered an outstanding presentation on Metropolitan Andrey Sheptytsky. Oleksiy Lytvyn's slideshow on the life of Metropolitan Andrey was also a great addition to the lively and memorable presentation.. Thank you to speakers and all volunteers for giving your time, talents and passions to this important task of educating us about the Metropolitan's wisdom, courage, and holiness. At the conclusion of the program, a prayer was offered by everyone for the successful completion of the beatification process for Venerable Servant of God, Metropolitan Andrey Sheptytsky.



Сестри Місіонарки Покрову Божої Матері помагають збирати гроші для немовлят

Сестри Місіонарки Покрову Божої Матері з допомогою приятелів та парафіян Української Католицької Катедри Непорочного Зачаття в Філадельфії зібрали понад три тисячі доларів на фонд: "Legacy of Life Foundation."

Наповнена пляшечками колиска для немовляти була поставлена в притворі Катедри. Парафіян просили взяти одну пляшечку додому, покласти в неї гроші й наступного тижня повернути назад.

The "Legacy of Life Foundation" funds two crisis pregnancy centers in Bristol and Philadelphia, PA that serve over 500 families who cannot provide for simple baby supplies for their children. Many women visit the center and receive free pregnancy testing, counseling, and ultrasound services which give them the strength to say yes to life.

The "Legacy of Life Foundation" supports women throughout their pregnancy, and for at least 3 years after their babies are born.

On behalf of the "Legacy of Life Foundation" the Missionary Sisters of the Mother of God thank the Cathedral Fathers, parishioners and friends who contributed to the success of this project.

For more information please visit the "Legacy of Life Foundation" website at www.legacyoflifefoundation.org.



Фото: Сестра Тимотея, СМПБМ, Мати Євгенія, СМПБМ, і Ліса Опріск, кантор Катедри, поряд з пляшечками в Катедральному притворі.



6 грудня 2015 р.



SR. JOHN PASKEVICH MEMORIAL SCHOOL ENDOWMENT AWARD PRESENTATION

The League of Ukrainian Catholics at their Conventions have annually selected a Ukrainian Catholic School in the Metropolitan Archeparchy on a rotating basis to be the recipient of the Sr. John Paskevich, SSMI School Endowment Award.

This award was established by the League to recognize the work of our parochial schools and award an elementary school, from the Eparchies, with a monetary gift. This gift of \$500 is generally given in the name of an outstanding student and awarded to the named school.



L-R: Sr. Eliane Ilnitski, SSMI Principal; Helen Fedoriw (National Board); Mrs. Lecia Peltysyn mother of Alexandra and a teacher in the school; Alexandra Peltysyn, award recipient; Marion C. Hrubec, LUC National President; Fr. Andriy Dudkevych, pastor; Sr. Cecelia, SSMI (National Board)

On Friday, November 21, the Feast of Blessed Josaphata, the students and faculty of St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ gathered in Church to celebrate this Feast with a Divine Liturgy, recitation of the Chaplet to Blessed Josaphata and the veneration of her relic.

This was a fitting day for members of the League of Ukrainian Catholics to make the presentation of the +Sr. John Paskevich, SSMI Schools Endowment Award, as Sr. John as a Sisters Servant and a dedicated teacher. The National Board of the League of Ukrainian Catholics selected St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ as the recipient school for this award and Alexandra Peltysyn was the named student. Sr. Eliane Ilnitski, SSMI, principal accepted the monetary gift on behalf of the school.

Congratulations to Alexandra, or Lexie as she is known to all, for her being named outstanding student, as she demonstrated her worthiness through her dedication to her studies, her catholic faith and for her helpfulness fostered by her solid family-values foundation and to the faculty of St. Nicholas School for their untiring work in educating our children in the Rite and Faith of our Church.

УГКЦ організовує загальноцерковний рух протидії корупції, – рішення Синоду єпископів

27 листопада 2015

Шістдесят дев'ята сесія Синоду єпископів Києво-Галицького Верховного Архієпископства Української Греко-Католицької Церкви відбулася в Реконструкційному центрі Патріарха Йосифа Сліпого у Львові-Брюховичах 24-25 листопада 2015 року, повідомляє сайт УГКЦ.

У синодальних засіданнях брали участь усі чинні єпископи Києво-Галицького Верховного Архієпископства (окрім відсутнього з поважної причини єпископа Степана (Менька)). На синодальних засіданнях також були запрошені владики Мілан (Шашік), єпарх Мукачівський, і Ніл (Лушак), єпископ-помічник Мукачівської греко-католицької єпархії, яка не входить до складу УГКЦ.

Головною темою цієї сесії Синоду було питання про корупцію. Аналізуючи витоки цієї суспільної недуги, члени Синоду заслухали доповідь про суспільні очікування від Церкви щодо подолання корупції в Україні, яку виголосив Мирослава Маринович, президент Інституту релігії та

суспільства і проректор із питань призначення та місії Українського католицького університету, а також доповідь про практичні заходи щодо подолання корупції, яку виголосив Сергій Гула, координатор Національного руху «Ні хабарництва! Я не беру і не даю хабарів».

Здійснивши аналіз зазначеної проблематики, Синод визнав суспільну недугу корупції гріхом, відповідальність за який є особистою, і вирішив ініціювати створення загальноцерковного руху протидії цьому гріхові, сформувавши відповідну робочу групу, першим завданням котрої має

бути опрацювання програми душпастирства у сфері протидії корупції. Також Синод Верховного Архієпископства висловив підтримку всім громадським організаціям та ініціативам, які борються зі суспільною хворобою корупції, та наказує вірним УГКЦ долучити молитву за зцілення від гріха корупції до молитов у щомісячний день молитви за зцілення узалежнених та їхніх рідних.

У розділі опрацювання синодальних документів відбувся розгляд та затвердження в першому читанні з внесеними поправками та доповненнями

Пастирського листа Синоду єпископів Києво-Галицького Верховного Архієпископства щодо хвороби корупції.

Серед інших тем було заслухано повідомлення Верховного архієпископа Святослава про участь Церкви в організації та діяльності Національного форуму «Трансформація України».

Про діяльність комісії Верховного Архієпископства відвідував отець Петро Рак, керівник Відділу церковних комісій УГКЦ, а отець Роман Лагіш, голова Комісії

(Продовження на ст. 14)

ШАХ



УГКЦ організовує загальноцерковний рух протидії корупції, – рішення Синоду єпископів

(продовження з попередньої сторінки)

у справах монашества розповів про діяльність цієї Комісії та Асамблею для монашества УГКЦ та РКЦ в Україні. Отець Василь Білаш, голова Комісії у справах мирян, звернувся до Синоду з низкою прохань від цієї Комісії, на які синодальні отці відреагували відповідними рішеннями. Про стан підготовки до Всесвітнього дня молоді, що відбудеться 26-31 липня 2016 року в Кракові, доповів отець Ростислав Пендюк, голова Комісії у справах молоді УГКЦ.

Крім того, було заслухано та схвалено звіт про діяльність Координаційної ради з питань душпастирства у критичних ситуаціях, який склав її голова - владика Богдан (Манишин). Про діяльність Відділу Патріаршої курії УГКЦ з душпастирства у пенітенціарній системі України доповів його керівник – отець Костянтин Пантелей.

Синодальні отці уважно розглянули питання про Надзвичайний ювілей Божого милосердя - Святий рік Милосердя. Цей Надзвичайний ювілейний рік Божого милосердя започатковано рішенням

Синоду єпископів УГКЦ у відповідь на заклик Папи Римського Франциска. Він триватиме від 8 грудня 2015 року до 26 листопада 2016 року Божого.

У розділі інших тем для обговорення відбувся розгляд питання про призначення в кожній єпархії відповідального священника - синкела у справах церковних співців.

Синод розглянув та прийняв до відома, р е к о м е н д у ю ч и до використання, Навчальний посібник з безпосереднього приготування до подружжя «Крокуючи до шлюбу», який представила Марія Гавінська, та Програму біблійних читань у парафії, яку синодальним отцям представили отець Тарас Барщевський та Луїза Цюпа.

Роздумуючи над сучасною ситуацією в державі, Синод затвердив текст окремого прохання за мир, воїнів і постраждалих, яке рекомендує і закликає виголошувати в ектенії на всякі прохання на кожній літургії:

“Ще молимося, щоб

Господь Бог зіслав Святого свого Духа на весь український народ і дав йому ласку витривалості у вірі, надії й любові серед теперішніх важких випробувань; дарував йому мир та визволив від усяких ворогів, щоб він міг у справедливості і правді прославляти доброго і милосердного Бога, - Господи, вислухай і помилуй.

Ще молимося за Божу опіку над усіма воїнами, які виконують свій обов'язок захисту Вітчизни, - щоб Господь Бог зміцнював їхні відвагу й мужність та охороняв від ворогів видимих і невидимих, - Господи, вислухай і помилуй.

Ще молимося за тих, які постраждали внаслідок бойових дій: за поранених, переселенців; тих, які втратили рідних, помешкання, майно; за всіх тих, які перебувають у зоні конфлікту, - щоб Господь Бог захистив та оздоровив їх, зберіг від усякого лиха та обдарував своєю благодаттю, - Господи, вислухай і милостиво помилуй”.

Відбулося предметне обговорення питання про місію Українського

к а т о л и ц ь к о г о університету та нові можливості служіння Церкві, яке доповідав Тарас Добко, перший проректор Українського к а т о л и ц ь к о г о університету. Про стан діалогу з Харківсько-Полтавською єпархією Української Автокефальної Православної Церкви (оновленої) доповів владика Теодор (Мартинюк).

До синодальних отців звернувся секретар Апостольської нунціатури в Києві монсеньйор Пйотр Тарнавський, який зачитав листа до Синоду Верховного Архієпископства від новопризначеного Апостольського нунція в Україні - архієпископа Клаудіо Гуджеротті.

Сімдесяту сесію Синоду єпископів Києво-Галицького Верховного Архієпископства УГКЦ вирішено провести в лютому 2016 року.

http://risu.org.ua/en/index/all_news/catholics/ugcc/61802/

Постанови Шістдесят дев'ятої сесії Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ

Вівторок, 01 грудня 2015

Шістдесят дев'ята сесія Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства Української Греко-Католицької Церкви відбулася в Реклекційному центрі Патріарха Йосифа Сліпого у Львові-Брюховичах 24-25 листопада 2015 року.

ПОСТАНОВИ

Шістдесят дев'ятої сесії Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ, 24-25 листопада 2015 року Божого, Львів-Брюховичі

1. Задля активізації боротьби з гріхом корупції:

А. Ініціювати створення загальноцерковного руху протидії гріхові корупції.

Б. Висловити підтримку всім громадським організаціям та ініціативам, які борються із суспільною хворобою корупції.

В. Доручити комісії «Справедливість і мир» Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ сформувавши робочу групу з цієї проблематики та опрацювати програму душпастирства у сфері протидії корупції й подати її на затвердження наступній сесії Синоду

Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ.

Г. Долучити молитву за зцілення від гріха корупції до молитов у щомісячний день молитви за зцілення узалежнених та їхніх рідних.

Г. Прийняти в першому читанні з внесеними поправками та доповненнями Пастирський лист Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства щодо гріха корупції.

2. Рекомендувати єпархіальним єпископам призначити у своїх єпархіях та екзархатах духівників, відповідальних за спільноти «Вітарна дружина» та «Марійська дружина», їх координацію, програми формації та з'їзди.

3. Доручити Комісії у справах мирян Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ:

А. Сприяти організації та проведенню формаційних зустрічей для членів нових парафіяльних рад, голів мирянських спільнот, а також паламарів, дяків, скарбників, старших братів чи сестриць.

Б. Сприяти формуванню в кожній єпархії та екзархаті команди фахівців для подальшого

впровадження і розвитку постійної формації мирян.

4. Доручити єпархіальним комісіям у справах мирян:

А. Подбати про належний духовний провід професійних груп, розвиваючи традицію професійних прощ.

Б. Разом із паломницькими центрами УГКЦ координувати та поширювати професійні прощі.

5. Доручити єпархіальним єпископам призначити у своїх єпархіях та екзархатах відповідального священника - синкела у справах церковних співців.

6. Рекомендувати до вжитку такий текст окремого прохання для виголошення на кожній Божественній Літургії в сугубій ектенії:

Ще молимося, щоб Господь Бог зіслав Святого свого Духа на весь український народ і дав йому ласку витривалості у вірі, надії й любові серед теперішніх важких випробувань; дарував йому мир та визволив від усяких ворогів, щоб він міг у справедливості і правді прославляти доброго й милосердного Бога, - Господи, вислухай і помилуй.

Ще молимося за Божу опіку над усіма воїнами, які виконують свій обов'язок захисту Вітчизни, щоб Господь Бог зміцнював їхні відвагу й мужність та охороняв від ворогів, видимих і невидимих, - Господи, вислухай і помилуй.

Ще молимося за тих, які постраждали внаслідок бойових дій: за поранених, переселенців; тих, які втратили рідних, помешкання, майно; за всіх тих, які перебувають у зоні конфлікту, щоб Господь Бог захистив та оздоровив їх, зберіг від усякого лиха та обдарував своєю благодаттю, - Господи, вислухай і милостиво помилуй.

7. Сімдесяту сесію Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства Української Греко-Католицької Церкви провести в лютому 2016 року Божого.

Ці постанови набирають чинності 14 грудня 2015 року Божого

Голова Синоду Єпископів Києво-Галицького Верховного Архиєпископства Української Греко-Католицької Церкви

+ Святослав

<http://news.ugcc.ua>

В катедрі Святого Патрика вшанували пам'ять жертв Голодомору в Україні.

24 ЛИСТОПАДА 2015
Нью Йорк (УККА)
- У суботу, 21-го листопада 2015 року, сотні українців, друзів і прихильників зібралися у катедрі Святого Патрика у Мангеттені, щоб взяти участь у панахиді та пропам'ятній програмі, присвяченій пам'яті жертв Голодомору-Геноциду в Україні, під час якого загинуло 7-10 млн. українців у 1932-33 роках. На це щорічне пам'ятне вшанування, організатором якого є Український Конгресовий Комітет Америки (УККА), прибуло сотні учасників з усіх трьох штатів, і цей рік не став винятком. Навіть після масового зібрання у Вашингтоні, 7-го листопада, коли Меморіал в пам'ять жертв Голодомору був відкритий і посвячений у присутності кількох тисяч людей, щорічна програма в цьому році в катедрі Святого Патрика ще приєднала автобусами громаду з Гартфорду, Конн., і Виппані, Н.Дж., а також сотні з інших громад метрополії Нью Йорку.

Традиційно, панахиду відправили архиереї Української Православної Церкви



(Photo: Bishop Paul Chomnycky, OSBM Facebook Page)

в США та Української Католицької Церкви з участю нью йоркського хору «Думка» під керівництвом Василя Гречинського. Перед панахидою, урочиста процесія студентів - зорганізована Іванкою Заяць, головою Злучених Українсько-Американських Організацій Нью Йорку увійшла в катедру. Під звуки співу «Думки» студенти із академії Св. Юра розпочали ходу в катедрі, несучи зображення щойно відкритого меморіалу Голодомору у Вашингтоні.

Слідом за студентами ішли діти - учні школи українознавства "Самопоміч" в Нью Йорку, директором якої є Іван Макар. Одягнені в українську вишивку, вони несли запалені свічки і стебла пшениці. Процесію супроводжувала Надія Северин, очевидиця Голодомору.

На початку панахиди, Митрополит Антоній (Українська Православна Церква в США) у своєму слові, коротко пояснив присутнім зміст

церемонії. Відтак до нього приєднався єпископ Даниїл (УПЦ у США), який провів традиційну панахиду спільно з єпископом Павлом Хомницьким та єпископом-емеритом Василем Лостеном із стемфордської єпархії Української Католицької Церкви.

Після панахиди, до всіх присутніх звернулася Тамара Олексій, президент УККА. У своєму слові пані

(Продовження на ст. 17)

В катедрі Святого Патрика вшанували пам'ять жертв Голодомору в Україні.

(продовження з попередньої сторінки)

Олексій наголосила, що "Голодомор не може залишатися лише українською проблемою - це повинно бути глобальним питанням, щоб подібні трагедії не повторялися." Також, всі наступні доповідачі вказували на важливість відкриття пам'ятника Голодомору у Вашингтоні, який є символом безсмертя і мужності українського народу, а який розташований в декількох кварталах від Капітолію. Було доречним те, що основним доповідачем програми була архітектор і дизайнер меморіалу жертвам Голодомору у Вашингтоні, Ляриса Курилас, яка зробила свої зауваження щодо її особистого шляху усвідомлення Геноциду в історії України. "Без сумніву, створення цього пам'ятника буде найважливішим проектом в моїй архітектурній кар'єрі." Відтак, Вільям Поп, старший радник США до справ Європи при Організації Об'єднаних Націй прочитав заявою з Білого Дому, в якій зокрема читаємо, що "завдяки невпинним

зусиллям української громади Америки ... пам'ятник тепер стоїть в самому серці столиці нашої країни, що дозволяє американцям разом з українсько-американською громадою розділяти сумну пам'ять Голодомору. Валерій Чалий, посол України в США подякував американському уряду, сенаторам, конгресменам, всім американцям українського походження і всім людям доброї волі за їхню підтримку. Він пригадав про День української гідності і свободи,

який відзначатиметься кожночасно 21-го листопада в пам'ять Помаранчєвої революції і революції Гідності. Надзвичайний і Постійний представник України при Організації Об'єднаних Націй посол Юрій Сергєєв зазначив проважкі зусилля української громади навчати інших про Голодомор, і важливість запам'ятовування його спадщини.

Єпископ Павло Хоницький (УКЦ) завершив програму урочистою молитвою і висловом щирої подяки архієпископу

Тімоті Долан, за дозвіл українській громаді вшанувати пам'ять про Голодомор у катедрі Святого Патрика. На закінчення хор Думка виконав літургійний гімн "Благослови душе моя Господа."

<http://ucca.org>

(УККА and Посольство України в США)

<http://www.ucca.org/>



Dumka choir (Photo: Bishop Paul Chomnycky, OSBM Facebook Page)

CHRISTMAS BAZAAR

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

NEW LOCATION
211 Grace Street
Reading PA 19611

(610) 376-0323

Saturday, December 5th

12 to 4 PM

Soup

Bread

Pierogies

Rolls



Pastries

Merry Christmas

Holupchi

Halushky

Crafts

Pa. South Anthracite Deanery Christmas Confession Schedule

During Philip's Fast, the priests of the South Anthracite Deanery visit neighboring churches to offer the Holy Mystery of Penance. It provides an excellent opportunity for the faithful to receive the Holy Mystery of Reconciliation as they spiritually prepare for the celebration of the Feast of the Nativity of Our Lord.

The following is the confession schedule of visiting priests for the parishes of the South Anthracite Deanery. Confessions will be heard on the listed dates from 6 p.m. to 7 p.m.

Monday, December 14th

Assumption BVM, Centralia	Fr. Fesniak
Ss. Peter & Paul, Mt. Carmel	Msgr. Melnic Msgr. Grabowsky
Nativity BVM, Middleport	Fr. Ivanov
Transfiguration, Shamokin	Fr. Pitula Fr. Hutsko

Tuesday, December 15th

St. John, Maizeville	Fr. Hutsko
Protection of the BVM, Marion Heights	Fr. Pitula
St. Nicholas, Minersville	Msgr. Melnic Msgr. Grabowsky
St. Michael, Shenandoah	Fr. Fesniak Fr. Ivanov

Wednesday, December 16th

St. Michael, Hazleton	Msgr. Grabowsky
Protection of the BVM, McAdoo	Fr. Pitula Fr. Hutsko
St. Michael, Frackville	Fr. Fesniak Fr. Ivanov
St. Nicholas, St. Clair	Msgr. Melnic

Holiday Polka Party
Sunday, December 13, 2015

2 pm til 6pm

Music by

Crab Town Sound

At

Nativity B.V.M. Ukrainian Catholic
"NEW" Church Hall

211 Grace Street, Reading, PA 19611

Tickets \$12 in advance \$15 at the door

Refreshments available to purchase

(NO B.Y.O.B. or B.Y.O.F.)

For tickets & info contact

Ellen Rohrbach 610-207-7875 or Cindy Koretsky 610-914-5785



Festival of Ukrainian Christmas Carols

Sunday, January 10, 2016 at 3:00 PM

Cathedral of the Immaculate Conception
830 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

Фестиваль Українських Різдвяних Колядок

Неділя, 10-го січня 2016 року о 3-й годині пополудні

Катедра Непорочного Зачаття
Філадельфія, ПА

CHRISTMAS BAKE SALE & BAZAAR

AT

St. Mary's Ukrainian Catholic Church

2026 Bath Road

Bristol, PA. 19007

(215) 788-3014 – Church Hall

Saturday December 12, 2015

9 AM until Twelve noon

Poppy seed and Nut rolls \$12.00 each

Assorted cookies, cakes, and pies

Christmas gift baskets

Plants

Gift items

Sts Peter & Paul Ukrainian Catholic Church
301 Fairview Street, Phoenixville
www.sspeterandpaulukr.com
610-933-7801

HOLIDAY EVENT

3rd Annual Cookie Walk & Steaming Soups

HOMEMADE

**Cookies, Soup, & Baked Goods
Plus Attic Treasures**

Visit with Santa 12 – 1 pm



Saturday, December 12, 2015

11am – 3pm



Delicious Hot Soups

Borscht

Chicken Noodle

French Onion

Creamy Tomato with Tortellini & Spinach

Potato Leek with Bacon



Perogies and Filled Cabbages are available – TAKE OUT ONLY

For additional information, please contact Lisa Dries (484) 429-4787

Donations of gloves & socks for Ukrainian soldiers will be greatly appreciated

Plan to attend the **2016 WOMEN'S DAY OF PRAYER** to celebrate

Women as Caregivers:

Spiritual, Pastoral and Practical Matters

Come pray, reflect and grow while being enlightened and strengthened through the scriptures and listening to other women caregivers as they share their experiences.

This year's Women's Day of Prayer will be held on:

SUNDAY, MARCH 6, 2016

SUNDAY, APRIL 24, 2016

at the

at

**Ukrainian Catholic National Shrine of
the Holy Family**

**St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic
Church**

4520 Harewood Road, Northeast
Washington, D. C.

430 North Seventh Avenue
Scranton, Pennsylvania

Our day begins with Divine Liturgy (11:30 a.m. at the Shrine of the Holy Family;

10:30 a.m. at St. Vladimir's).

Lunch and the program follow the conclusion of the Divine Liturgy.

Additional details will be forthcoming.

Організовано Парафією Успішля Пресвятої Богородиці

НОВОРІЧНА

ЗАБАВА

Смачна домашня кухня,
різноманітний вибір
м'ясних-рибних страв
і закусок в одному із
найбільших і найкращих
залів в Нью-Джерсі.

відбудеться у

Четвер

31 Грудня 2015

8:00 год. вечора

Танці з Гуртом "АННА МАРІЯ"

Вступ - \$80.00 від особи

Діти (5-12) - \$40.00

(\$90.00 після 25-го Грудня)

За квитками дзвоніть

(732) 826 - 0767 або (202) 368-2408

у шкільній залі Української Католицької Церкви

за адресою : 380 Meredith St, Perth Amboy, NJ

При вході квитки продаватися не будуть.

Папа Франциск призначив Апостольського нунція до України

П'ятниця, 13 листопада 2015

У п'ятницю, 13 листопада 2015 року, у Ватикані повідомлено про те, що Папа Франциск призначив Високопреосвященнішого архієпископа Клаудіо Гуджеротті Апостольським нунцієм в Україні. Досі він очолював представництво Святого Престолу в Білорусі.

Новопризначений Апостольський нунцій в Україні народився 7 жовтня 1955 року в місті Вероні (Італія). У травні 1982 року отримав пресвітерське рукоположення, а через три роки розпочав служіння в Конгрегації для Східних Церков, де від грудня 1997 року обіймав посаду заступника секретаря Конгрегації.

7 грудня 2001 року святий Папа Іван Павло II призначив монсеньора Гуджеротті Апостольським нунцієм у Грузії та Вірменії, а 13 грудня того ж року – ще й в Азербайджані. У січні наступного року він отримав єпископське рукоположення з рук Папи Івана Павла II. У липні 2011 року був переведений до Білорусі.

Архієпископ Клаудіо Гуджеротті є знавцем східних мов, літератури та літургії. Під час служіння в рідній дієцезії викладав патрологію, літургіку та східне богослов'я у Богословському інституті та Інституті екуменічних студій у Вероні. Переїхавши до Рима, викладав патрологію та вірменську мову й літературу в Папському східному інституті. Володіє латинською, грецькою, вірменською класичною та сучасною, англійською, французькою, російською, білоруською та курдською мовами.

Пригадаємо, що дипломатичні стосунки Святого Престолу з Україною були встановлені 8 лютого 1992 року. Першим Апостольським нунцієм в Україні став Його Високопреосвященство архієпископ Антоніо Франко, який був призначений 28 березня 1992 року, а 19 серпня того ж року він вручив Вірчі грамоти. Його наступником від 30 травня 1999 року призначено архієпископа Миколу Етеровича, який вручив Вірчі грамоти 31 серпня того ж року. А від 22 квітня 2004 року Апостольським нунцієм в Україні був Архієпископ Іван Юркович, який прослужив в Україні майже сім років, до 19 лютого 2011 року, а 21 травня цього ж року Святіший Отець Венедикт XVI призначив його наступником архієпископа Томаса Едварда Галліксона, який вручив Вірчі грамоти 16 листопада 2011 року, а 5 вересня 2015 р. у Ватикані було повідомлено про те, що Папа Франциск призначив його Апостольським нунцієм у Швейцарії та Князівстві Ліхтенштейну.

Після встановлення дипломатичних стосунків контакти України з Ватиканом здійснювалися через Посольство України в Італії. Лише 9 вересня 1998 року Послом України при Апостольській Столиці за сумісництвом була призначена Посол України в Швейцарській Конфедерації Ніна Климівна Ковальська, яка виконувала цю місію до 19 червня 2003 року, а від 5 березня 2004 року до 14 червня 2006 р. Надзвичайним і Повноважним послом України у Ватикані був Григорій Фокович Хоружий. 11 грудня 2006 р. Президент України призначив Надзвичайним і Повноважним послом України у Ватикані Тетяну Іванівну Іжевську, яка 30 березня 2007 р. вручила Вірчі грамоти на руки Святішого Отця Венедикта XVI.

uk.radiovaticana.va



Співчуття французькому народові з приводу терористичних актів у ніч з 13 на 14 листопада 2015 року Божого

Субота, 14 листопада 2015

Його Емінінції Жоржові Понтъє, архієпископові Марселя, Президентові Французької Єпископської Конференції, та Послу Франції в Україні пані Ізабель Дюмон

Ваша Емінінціє, шановна пані Посол!

З великим болем ми довідалися про жахливі терористичні акти, здійснені на території

Франції в ніч на 14 листопада. Вірні нашої Церкви, як і всі діти української землі, яка впродовж останнього часу зазнає багато несправедливих атак і страждань, сьогодні особливо відчують біль і страждання французького народу та єднаються з усіма Вами у молитві до всемилостивого Бога.

Наші молитви сьогодні з кожною родиною, яка оплакує втрату своїх найдорожчих, з кожною

пораненою особою, з усіма, хто сьогодні у Франції огорнений смутком, страхом і тривогою.

Господь, що є Дателем життя, нехай прийме всіх невинно убієнних у свої вічні обійми! Він, що є Джерелом любові, нехай укріпить усіх в надії та захистить серця від розпачі, страху і зневіри. Він, що є Господом миру, за молитвами Пресвятої Богородиці, нехай дарує Франції та всій Європі

свій мир!

Солідарні з Вами та з'єднані з Вами в молитвах - в імені єпископату та всіх вірних Української Греко-Католицької Церкви.

+ Святослав

Верховний Архієпископ Києво-Галицький

<http://news.ugcc.ua/>

Лідери українських Церков співчують французькому народові з приводу терористичних актів

16 листопада 2015

Глава УГКЦ Патріарх Святослав від імені єпископату та вірних УГКЦзвенувсязісловами співчуття до Президента Французької Єпископської Конференції архієпископові Марселя Жоржа Понтъє та до Послу Франції в Україні пані Ізабель Дюмон.

«З великим болем ми довідалися про жахливі терористичні акти, здійснені на території Франції в ніч на 14 листопада. Вірні нашої

Церкви, як і всі діти української землі, яка впродовж останнього часу зазнає багато несправедливих атак і страждань, сьогодні особливо відчують біль і страждання французького народу та єднаються з усіма Вами у молитві до всемилостивого Бога.

Наші молитви сьогодні з кожною родиною, яка оплакує втрату своїх найдорожчих, з кожною пораненою особою, з усіма, хто сьогодні у Франції огорнений смутком, страхом і

листі-співчутті.

За інформацією прес-центру Київської Патріархії, 15 листопада Патріарх Філарет у співслужінні соборного духовенства звершив Божественну Літургію свт. Іоана Золотоустого у Володимирському кафедральному соборі. Після Літургії він очолив панахиду за спокій душ загиблих у ДТП та помолився за жертв терористичних нападів, що сталися у Парижі 13 листопада 2015 р.

Предстоятель

Української Православної Церкви (МП) Митрополит Київський і всієї України Онуфрій висловив співчуття Надзвичайному і Повноважному Послу Французької Республіки в Україні Ізабель Дюмон. Про це повідомляє Інформаційний відділ УПЦ.

В тексті співчуття сказано, що метою терористів є намагання посіяти страх та залякати людей. Однак, ці випробування ще

(Продовження на ст. 22)

Лідери українських Церков співчувають французькому народові з приводу терористичних актів

(продовження з попередньої сторінки)

більше згуртують народ Франції, який достойно їх перенесе, – впевнений Предстоятель. Висловивши співчуття з приводу смерті загиблих, Блаженніший Митрополит Онуфрій також побажав одужання постраждалим та повернення миру та спокою на французьку землю.

Архієпископ Харківський і Полтавський УАПЦ Ігор (Ісиченко) надіслав співчуття на адресу єпископа-ординарія єпархії святого

Володимира Великого в Парижі владыки Бориса (Гудзяка).

«В ці важкі хвилини вірні Харківсько-Полтавської єпархії Української Автокефальної Православної Церкви єднаються з Вашою паствою в молитві за вічний спокій невинно загиблих жертв терористичних атак у Парижі. Просимо передати найщиріші співчуття родинам і близьким загиблих. Ми, жителі Східної та Південної України, переживаючи протягом

останніх двох років постійну загрозу терористичних атак, добре розуміємо почуття жителів Парижу й усієї Франції, які раптом опинилися в критичній ситуації. Віримо, що мужній народ Франції витримає ці виклики. Запевняємо Вас у своїх молитвах і непохитній християнській солідарності».

Як відомо, в столиці Франції 13 листопада в результаті серії вибухів і стрілянини загинули десятки людей.

За різними даними, сумарна кількість жертв терактів досягла від 129 до 150 осіб. З них, як повідомляють провідні світові агентства, близько сотні людей знайдені загиблими в концертному залі Bataclan, де проходив концерт американської рок-групи. Понад 200 людей поранено, з них 80 перебувають у критичному стані. Про це з посиланням на джерела у колах слідчих повідомляє АРР.

<http://risu.org.ua/>

Папа зустрівся із Президентом України

П'ятниця, 20 листопада 2015

20 листопада 2015 р., вранці, Святіший Отець Франциск прийняв на аудієнції Президента України Петра Порошенка. Після цього Президент Порошенко зустрівся з кардиналом П'єтро Пароліном, Державним Секретарем, якого супроводжував Його Високопреосвященство Монсеньор Поль Ричард Галлагер, секретар, відповідальний за стосунки з державами.

Щирі розмови, як підтвердили добрі стосунки між Святим Престолом та Україною, були в основному присвячені питанням, пов'язаним із конфліктом в країні. Щодо цього сторони однозгідно висловили побажання, щоб завдяки ангажуванню всіх зацікавлених сторін було віддано перевагу політичним розв'язкам, починаючи від повноцінного здійснення Мінських угод. Одночасно висловлено стурбованість стосовно труднощів, пов'язаних із подоланням надзвичайної гуманітарної ситуації, зокрема було згадано про доступ відповідних організацій до теренів, огорнутих протистоянням, медичну допомогу, обмін полоненими, як також економічні та соціальні наслідки конфлікту для всієї території.

Зустріч стала нагодою, щоб підкреслити важливу роль Церков у суспільстві та внесок греко-католицьких і римо-католицьких громад у життя країни.

Радіо Ватикану

Підтримка Церкви є дуже важливою для нас – Президент України після зустрічі з Папою Римським

20 Листопада 2015

Президент Петро Порошенко назвав «дуже зворушливою» свою зустріч із Папою Римським Франциском. Зустрічі у Ватикані підтвердили інтерес до України та Українського народу, зазначив Глава держави.

Після завершення зустрічі із Папою Римським Президент у коментарі для ЗМІ відзначив: «Головним підсумком зустрічі є слова Його Святості про те, що ми завжди пам'ятаємо про Україну і молимося за Україну». «Після відвідання Ватикану і Його Святості я отримав чергове переконання, що правда з нами, Господь з нами, і Його молитви

з Україною», – сказав Петро Порошенко.

Президент повідомив, що багато уваги під час зустрічі приділялось допомозі встановленню миру на українській землі. Папа Римський дуже добре обізнаний з деталями Мінського плану, схвалює його та вважає єдиним шляхом принесення миру в Україну, зазначив Петро Порошенко. «Кроки, які сьогодні робить Церква, є дуже важливими та потрібними для нас», – сказав Глава держави.

За словами Президента, він звернувся до Папи Римського з проханням про прискорення б е а т и ф і к а ц і ї митрополіта Андрія Шептицького. Понтифік



Візит Президента України до Ватикану (фото : <http://www.president.gov.ua>)

відзначив, що вже багато робиться для цього. Крім того, було повідомлено, що починається процедура беатифікації єпископа Степана Чмеля, який був вихователем Папи Франциска.

Глава держави запросив Папу Римського Франциска відвідати Україну, і це запрошення було прийнято.

За підсумками зустрічі із Державним секретарем Святого Престолу кардиналом П'єтро Пароліном Президент відзначив: «Ми почули слова підтримки України. Українська держава залишається пріоритетом й у молитвах, і в роботі Ватикану», – сказав Глава держави.

Президент запросив представників Ватикану відвідати заходи на вшанування 30-ї річниці Чорнобильської катастрофи та 75-ї роковини трагедії Бабиного Яру.

Під час зустрічі йшлося і про людські контакти. П'єтро Паролін був зворушений вчинком українця Анатолія Короля, який загинув у Неаполі, намагаючись зупинити грабіжників.

<http://www.president.gov.ua/news/pidtrimka-cerkvi-ye-duzhe-vazhlivoyu-dlya-nas-prezident-ukra-36339>



(фото: <http://www.president.gov.ua>)

Зміни на митрополичому осідку УГКЦ в Польщі

Субота, 07 листопада 2015

У суботу, 7 листопада 2015 року, у Ватикані повідомлено про те, що Святіший Отець прийняв зречення з уряду, подане дотеперішнім Митрополитом Перемисько-Варшавським УГКЦ в Польщі архієпископом Іваном (Мартиняком) у зв'язку з досягненням граничного віку. Одночасно, повідомлено про те, що Папа призначив Перемисько-Варшавським архієпископом дотеперішнього Єпископа-помічника цієї архієпархії владика Євгена Мирослава (Поповича).

Митрополит Іван (Мартиняк), якому минулого року виповнилося 75 років життя, після досягнення яких єпископ повинен подати зречення з уряду, виконує архієрейське служіння серед українців Польщі від 1989 року, очоливши відновлену Перемиську єпархію у 1991 році та ставши першим митрополитом після реорганізації структур УГКЦ в Польщі у 1996 році.

Два роки тому, 4 листопада 2013 р., у Ватикані було повідомлено про те, що Папа Франциск призначив Єпископом-помічником Перемисько-Варшавської архієпархії УГКЦ в Польщі Всечесного отця-митрата Євгена Мирослава (Поповича), який від 1996 року виконував служіння Протосинкела архієпархії та пароха катедрального собору в Перемишлі, надаючи йому титулярний осідок Горрецелії (Horrea coelias).

Новопризначений архієпископ-митрополит Євген народився 12 жовтня 1961 року в Члухові у південно-західній Польщі. Після закінчення школи, 1981 року вступив до Вищої Духовної Семінарії в Любліні, після закінчення якої 17 жовтня 1986 року отримав ієрейські свячення. Після періоду душпастирської праці на різних парафіях Польщі, від'їхав на навчання до Риму, де здобув докторат зі східного канонічного права в Папському Східному Інституті. Деякий час виконував служіння судового вікарія у

Львівській архієпархії та викладав у Львівській Духовній Семінарії, після чого повернувся до Польщі. 27 грудня 2013 року отримав архієрейське рукоположення з рук Глави УГКЦ Блаженнішого Святослава та ієрархів УГКЦ в Польщі – митрополита Івана та Вроцлавсько-Гданського Єпарха Володимира.

Додаок:

Історія Перемиського греко-католицького єпископства починається на початку минулого тисячоліття, а першою історичною постаттю, про яку згадують літописи, є єпископ Антоній Добриня, який отримав свячення з рук Київського Митрополита. У XV столітті до неї приєднано Самбірську єпархію.

Після поділів Польщі Перемиська єпархія була однією з трьох адміністративних одиниць Галицько-Львівської Митрополії УГКЦ, а Перемиському єпископові були



підпорядковані парафії в Кракові та Варшаві, що були розташовані за межами єпархії. В 1934 році з її території виокремлено Апостольську Адміністрацію Лемківщини.

Внаслідок територіальних змін за підсумками другої світової війни, на території Польщі залишилися Апостольська Адміністрація Лемківщини та західна частина Перемиської єпархії. Значна частина греко-католиків була переселена до Радянського Союзу. Були заарештовані та померли мученицькою смертю останні єпископи блаженний Йосафат Коциловський, ЧСВВ, та його помічник блаженний Григорій Лакота. З цього часу відповідальність за душпастирську опіку

(Продовження на ст. 25)

Зміни на митрополичому осідку УГКЦ в Польщі

(продовження з попередньої сторінки)

над вірними східного обряду покладено на римо-католицького Варшавського архієпископа, який призначав спеціального вікарія з-поміж греко-католицьких священників. Після акції «Вісла» велика частина вірних були переселені на захід та північ країни, а греко-католицьке душпастирство зазнавало всіляких перешкод з боку

комуністичної влади.

Щойно 1989 року візантійсько-українська Церква у Польщі отримала першого, після арешту блаженного Йосафата Коциловського, власного єпископа. Ним став владика Іван Мартиняк, який був призначений єпископом-помічником Примаesa Польщі та Генеральним вікарієм

для греко-католиків. А через два роки святий Папа Іван Павло II призначив владика Івана Єпархом Перемильським, юрисдикція якого обіймала усі парафії на території країни. Дбаючи про забезпечення якомога кращої душпастирської опіки, Апостольська Столиця 31 травня 1996 р. утворила в Польщі Перемильсько-Варшавську

митрополію, до складу якої увійшли новостворені однойменна архієпархія та Вроцлавсько-Гданська єпархія, яку сьогодні очолює владика Володимир Ющак, ЧСВВ.

<http://uk.radiovaticana.va>

Папа до Патріарха: Через молитву і очищення сердець прямуймо до Євхаристійного сопричастя

1 грудня 2015 р.

«Світ сьогодні дуже потребує примирення, зокрема, у світлі великого кровопролиття внаслідок нещодавніх терактів», – написав Папа Франциск у посланні до Константинопольського Патріарха Вартоломея I з нагоди празника святого апостола Андрія, висловивши побажання «супроводити жертви нашими молитвами та оновити наше заангажування у справу тривалого миру, підтримуючи діалог між релігійними віруваннями», адже «байдужість та взаємне ігнорування приносять

лише зневіру і, на жаль, також конфлікти».

За словами Єпископа Риму, зверненими до співбрата патріарха, для «поступу на нашому шляху до повного сопричастя» слід черпати натхнення «із жеступримирення» Папи Павла VI та Патріарха Атенагораса, які 50 років тому, 7 грудня 1965 року, підписали спільну декларацію про відкликання екскомунік 1054 року.

І хоч, як зауважує Святіший Отець, відтоді ще не були подолані всі розбіжності між Церквами, «відновивши в душі взаємної довіри,

пошани та милосердя стосунки любові й братерства, не залишилося перешкод для Євхаристійного сопричастя», до якого слід прямувати «через молитву, очищення сердець, діалог та ствердження істини».

Окрему похвалу Папа склав Константинопольському патріархові, назвавши його «зразковим свідком для католиків», за його особливі «чутливість», «усвідомлення», та «палке заангажування» у справу збереження створіння, та назвав «знаком надії» спільне святкування 1 вересня Дня молитви за

збереження створеного світу, яке ґрунтується на основі довгої традиції Вселенського патріархату.

Глава Католицької Церкви попросив Патріарха Вартоломея про молитву за Святий Рік Милосердя, запевняючи, у свою чергу, молитву в наміренні великих подій, які того року відбудуться у православному світі, зокрема, за Всеправославний собор.

<http://uk.radiovaticana.va>

December 2015 - Грудня 2015

Happy Birthday!

3 Днем народження!

December 7: Rev. Stepan Bilyk
December 17: Rev. Mykola Ivanov
December 21: Rev. Deacon Michael Waak
December 21: Rev. Orest Kunderevych

**May the Good Lord Continue to Guide You
and Shower You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає Вас у
Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас.
Многая Літа!**



**Congratulations on your
Anniversary of Priesthood!**

Вітаємо з Річницею Священства!

December 6: Rev. Volodymyr Kostyuk
(17th Anniversary)
December 10: Rev. D. George Worschak
(37th Anniversary)
December 11: Rev. Ihor Royik
(23rd Anniversary)
December 19: Rev. Andriy Rabiychuk
(14th Anniversary)
December 20: Rev. Ihor Bloschchynsky
(12th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and
Blessed Years of Service in the Vineyard
of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма
Благословенними Роками Служіння в
Господньому Винограднику!**

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Telephone: (215) 627-0143
E-mail: theway@ukrcap.org



THE WAY ШЛЯХ

Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;
Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. D. George Worschak, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.